

# Voorstel tot wijziging van het EVRM

*(Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden)*

*het artikel 3 van het "Aanvullend Protocol van de Conventie tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden" van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens .*

## Motivatie:

Artikel 6 van de Verklaring van de rechten van de mens en van de burger van 1789 voorziet dat :

*De wet is de uitdrukking van de algemene wil. Alle burgers zijn hebben het recht, persoonlijk of door hun vertegenwoordigers, aan haar totstandkoming mee te werken.*

## *Aanvullend Protocol*

### ARTIKEL 3

#### *Recht op vrije verkiezingen*

*De Hoge Verdragsluitende Partijen verbinden zich om met redelijke tussenpozen vrije, geheime verkiezingen te houden onder voorwaarden die de vrije meningsuiting van het volk bij het kiezen van de wetgevende macht waarborgen.*

## Aanpassen als volgt :

## *Aanvullend Protocol*

### ARTIKEL 3

#### *Recht op vrije verkiezingen en referenda*

*De Hoge Verdragsluitende Partijen verbinden zich om met redelijke tussenpozen vrije, geheime verkiezingen te houden onder voorwaarden die de vrije meningsuiting van het volk bij het kiezen van de wetgevende macht waarborgen.*

*Zij waarborgen tevens het recht om, op volksinitiatief en op elk wetgevend niveau, referenda met bindend karakter te organiseren en vertegenwoordigers op elk wetgevend niveau aan te duiden door loting...*

## **Proposal of modification of article 3 of the "additional Protocol of the " Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms "**

### **Motivation:**

Article 6 of the Declaration of Human and Civic Rights of 1789 : ***"The Law is the expression of the general will. All citizens have the right to take part, personally or through their representatives, in its making"...***

### **ARTICLE 3 :**

#### ***Right to free elections***

***The High Contracting Parties undertake to hold free elections at reasonable intervals by secret ballot, under conditions which will ensure the free expression of the opinion of the people in the choice of the legislature.***

### **ARTICLE 3 (proposition) :**

#### ***Right to free elections and referendum***

***The High Contracting Parties undertake to hold free elections at reasonable intervals by secret ballot, under conditions which will ensure the free expression of the opinion of the people in the choice of the legislature.***

***They also guarantee the right to launch a binding referendum on popular initiative at all legislative levels and to appoint representatives by sortition at all legislative levels***

## **Vorschlag der Modifikation : art 3 Zusatzprotokoll zur Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten**

**Motivation:** Art. 6 Erklärung der Menschen- und Bürgerrechte vom 26. August 1789 :

*.Das Gesetz ist der Ausdruck des allgemeinen Willens. Alle Bürger haben das Recht, persönlich oder durch ihre Vertreter an seiner Formung mitzuwirken...*

### **Artikel 3 :**

#### **Recht auf freie Wahlen**

*Die Hohen Vertragsparteien verpflichten sich, in angemessenen Zeitabständen freie und geheime Wahlen unter Bedingungen abzuhalten, welche die freie Äußerung der Meinung des Volkes bei der Wahl der gesetzgebenden Körperschaften gewährleisten.*

### **ARTIKEL 3 : Unser Vorschlag :**

#### **Recht auf freie Wahlen und Volksentscheide**

*Die Hohen Vertragsparteien verpflichten sich, in angemessenen Zeitabständen freie und geheime Wahlen unter Bedingungen abzuhalten, welche die freie Äußerung der Meinung des Volkes bei der Wahl der gesetzgebenden Körperschaften gewährleisten.*

*Sie verpflichten sich auch, das Recht auf Bürgerinitiativen und verbindliche Volksentscheide, auf allen Ebenen, zu gewährleisten und Vertreter mit Auslosung auf allen Legislative Ebenen zu ernennen*

**Proposition de modification de l'article 3 du "Protocole additionnel à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales" de la Convention européenne des droits de l'homme .**

**Motivation:**

L'article 6 de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen de 1789, prévoit la participation des citoyens à la formation de la loi. il déclare: "***La loi est l'expression de la volonté générale. Tous les citoyens ont droit de concourir personnellement ou par leurs représentants à sa formation*** "...

**Art 3**

***Droit à des élections libres***

***Les Hautes Parties contractantes s'engagent à organiser, à des intervalles raisonnables, des élections libres au scrutin secret, dans les conditions qui assurent la libre expression de l'opinion du peuple sur le choix du corps législatif.***

**ART 3 (Proposition de modification)**

***Droit à des élections libres et au referendum***

***Les Hautes Parties contractantes s'engagent à organiser, à des intervalles raisonnables, des élections libres au scrutin secret, dans les conditions qui assurent la libre expression de l'opinion du peuple sur le choix du corps législatif.***

***Elles garantissent également le droit de déclencher un referendum décisionnel d'initiative populaire, a tous les niveaux législatifs et de nommer des représentants par tirage au sort à tous les niveaux législatif***

•